



DF4/DF5/DF6

*OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
MANUALE DI ISTRUZIONI
BESITZER HANDBUCH
MANUAL DE PROPIETARIO
INSTRUKTIONSBOK
INSTRUKSJONSBOK
OMISTAJAN KÄSIKIRJA
INSTRUCTIEBOEKJE
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
BETJENINGSVEJLEDNING
用户使用手册
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ*

Part No. 99011-91J06-055

April, 2007 (TK)

Eng. Fre. Ita. Ger. Spa. Swe. Nor.

Fin. Dut. Por. Den. Chi. Rus.

DF4

DF5

DF6

Инструкция по эксплуатации

РУ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Спасибо за то, что Вы выбрали лодочный мотор SUZUKI. Пожалуйста, прочтите данную инструкцию внимательно и просматривайте ее время от времени в дальнейшем. В ней содержится важная информация, рекомендации и требования по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту подвесного мотора, а также технике безопасности и мерах предосторожности при пользовании подвесным лодочным мотором SUZUKI.

Вся информация в данном руководстве основана на последних данных о продукции, доступных на момент издания руководства. Поэтому, в связи с усовершенствованием продукции и другими изменениями, приобретенный вами подвесной мотор может отличаться от описаний, приведенных в данном руководстве. SUZUKI оставляет за собой право производить любые изменения без уведомления.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОСТОРОЖНО/ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ/ ЗАМЕЧАНИЕ	3
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА.....	3
РАСПОЛОЖЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННОГО НОМЕРА МОТОРА	4
ТОПЛИВО И МАСЛА	4
РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ НАКЛЕЕК	7
КОНСТРУКЦИЯ МОТОРА	9
УСТАНОВКА МОТОРА	10
ВЫБОР И УСТАНОВКА ГРЕБНОГО ВИНТА.....	11
РЕГУЛИРОВКИ.....	12
ОГРАНИЧИТЕЛЬ ОБОРОТОВ	13
УПРАВЛЕНИЕ ПОДЪЕМОМ НОГИ МОТОРА.....	14
ПРОВЕРКА ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	16
ОБКАТКА МОТОРА	17
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	18
СНЯТИЕ МОТОРА С ТРАНЦА И ТРАНСПОРТИРОВКА.....	25
ТРАНСПОРТИРОВКА НА ПРИЦЕПЕ ...	26
ОСМОТР И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МОТОРА	27
ПРОМЫВКА КАНАЛОВ СИСТЕМЫ ВОДЯНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ.....	34
ЗАТОПЛЕННЫЙ МОТОР.....	36
ХРАНЕНИЕ	36
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОСЛЕ КОНСЕРВАЦИИ	37
ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	38
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	39
ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ДИРЕКТИВЫ ЕС	39

ВАЖНО!

▲ ОСТОРОЖНО/ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ/ ЗАМЕЧАНИЕ

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство и тщательно выполняйте все приведенные в нем инструкции. С целью привлечения внимания к определенной информации в руководстве используются символ ▲ и слова ОСТОРОЖНО, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ и ЗАМЕЧАНИЕ с соответствующим значением. Обратите особое внимание на сообщения, отмеченные этими сигнальными словами.

▲ ОСТОРОЖНО

Опасные ситуации, которые могут привести к серьезным травмам или даже смерти.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасные ситуации, которые могут привести к поломке мотора.

ЗАМЕЧАНИЕ

Специальная информация, поясняющая инструкции и советы по обслуживанию.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

▲ ОСТОРОЖНО

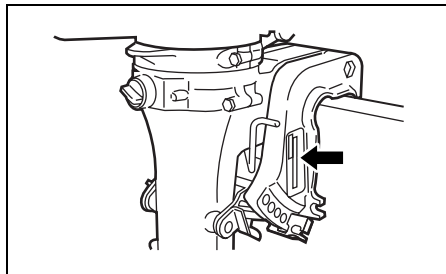
Вы должны предпринять предупредительные меры, чтобы снизить возможность возникновения несчастных случаев и травм при использовании мотора и лодки.

Пожалуйста, соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Перед первым использованием Вашего мотора внимательно ознакомьтесь с инструкцией, требованиями безопасности и обслуживания.
- Перед каждым использованием мотора осуществляйте его текущую проверку. Перечень деталей и узлов, которые необходимо проверить, содержится в разделе «ПРОВЕРКА ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ».
- Никогда не запускайте мотор в помещении или в закрытых, плохо проветриваемых местах. Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ, попадание которого в организм, может вызвать потерю сознания или даже привести к смерти.
- Никогда не управляйте лодкой в состоянии алкогольного опьянения или под воздействием любых наркотических препаратов.
- Попрактикуйтесь в управлении лодкой на низких и средних скоростях, пока Вы не научитесь свободно управлять комбинацией мотор-лодка. Не управляйте лодкой на высоких скоростях, пока не достигнете совершенства в управлении.
- Удостоверьтесь, что все пассажиры надели спасательные жилеты.
- При загрузке лодки распределяйте груз равномерно между носом и кормой, левым и правым бортами.
- Внимательно изучите требования к регулярному техническому обслуживанию мотора. При возникновении вопросов, а так же при необходимости осуществления технического обслуживания и ремонта, обращайтесь только к авторизованному Дилеру SUZUKI.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННОГО НОМЕРА МОТОРА

Идентификационный номер мотора выгравирован на пластине, закрепленной на кронштейне, как показано на рисунке внизу. Важно знать эти номера при заказе запчастей или в случае кражи мотора.



- Не пытайтесь самостоятельно изменять конструкцию мотора – это может сделать его небезопасным.
- Изучите и следуйте навигационным правилам водоема, в котором Вы управляете лодкой.
- Удостоверьтесь, что в лодке имеется комплект необходимого спасательного оборудования, такого как: индивидуальное спасательное средство для каждого пассажира, огнетушитель, фальшфейер, сигнальные устройства, якорь, весла, водоотливная помпа, веревка, аптечка первой помощи, набор инструментов, аварийный пусковой канат, фонарик, а также достаточный запас топлива, масла и т. д.
- Проинструктируйте пассажиров о действиях в случае аварии. Удостоверьтесь, что понимают в общих чертах, как управлять лодкой, как пользоваться спасательным оборудованием и что делать в случае возникновения проблем.
- Не держитесь за крышку или другие части мотора при посадке в лодку и высадке из нее.
- Проверьте прогноз погоды перед плаванием.
- Будьте предельно осторожны при замене запчастей на Вашем моторе и выборе дополнительного оборудования. Уделите особое внимание ремонту Вашего мотора и установке аксессуаров. Помните, что применение несовместимых или некачественных запасных частей или аксессуаров, может вызвать поломку мотора и угрожать Вашей безопасности. SUZUKI настоятельно рекомендует использовать только фирменные запчасти или дополнительное оборудование. Использование любых других запасных частей и аксессуаров приведет к аннулированию гарантии.

ТОПЛИВО И МАСЛА

Бензин

SUZUKI настоятельно рекомендует использовать по возможности неэтилированный и не содержащий спирт бензин с минимальным октановым числом 91 (по исследовательскому методу). Допускается использование смесей неэтилированного бензина и спирта с эквивалентным октановым числом при условии соблюдения следующих требований

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Использование этилированного бензина может привести к повреждению мотора. Используйте только неэтилированный бензин.

Бензин, содержащий метилтетрабутиловый эфир (МТБЭ)

На моторе допускается использование неэтилированного бензина с содержанием МТБЭ при условии, что содержание МТБЭ не превышает 15%. Это кислородсодержащее топливо не содержит спирта.

Бензинэтаноловые смеси

Смеси неэтилированного бензина и метанола (зернового спирта) так же известны как газохол, используются в некоторых районах. Бензин, содержащий не более 10 процентов этанола, может использоваться в Вашем моторе без опасений нарушить условия гарантии.

Бензинметаноловые смеси.

Также в некоторых местностях в продаже имеются смеси неэтилированного бензина и метанола (древесного спирта). Ни в коем случае НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ смеси, содержащие более 5 процентов метанола. Повреждения топливной системы, возникшие при использовании такого топлива, не являются гарантийными случаями. Топливо, содержащее менее 5 процентов метанола, может использоваться только в том случае, если оно содержит соразработители и антикоррозийные добавки.

Маркировка насосов для бензино-спиртовых смесей.

В некоторых местностях требуется обязательная маркировка насосов, нагнетающих бензино-спиртовые смеси, с указанием типа и процентного содержания алкоголя, а также наличия важных добавок. Такие наклейки могут предоставлять всю необходимую информацию для определения соответствия определенной марки топлива приведенным выше требованиям. В других местностях насосы могут не иметь маркировки с четким указанием содержания и типа алкоголя и добавок. Если Вы не уверены, отвечает ли определенное топливо этим требованиям, обратитесь за помощью к оператору на топливной станции или поставщику топлива.

ЗАМЕЧАНИЕ

Если Вы не удовлетворены работой или экономичностью вашего мотора при применении бензино-спиртовых смесей, используйте неэтилированный бензин, не содержащий спирт.

Убедитесь, что любая смесь, которую Вы используете, имеет октановое число не менее 91.

Если при работе двигатель издает ненормальные звуки («стучит»), попробуйте сменить марку бензина, поскольку характеристики бензина разных марок отличаются.

Применение неэтилированного бензина продлевает срок службы свечей.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Будьте осторожны, чтобы не пролить спиртосодержащее топливо. Спиртосодержащее топливо может повредить лакокрасочное покрытие мотора. Данное повреждение не является гарантийным случаем

▲ ОСТОРОЖНО

Бензин токсичен и легко воспламеняется. При заправке бензином обязательно соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Разрешайте заправлять топливный бак только взрослым.
- Перед заправкой топливного бака всегда останавливайте мотор и вынимайте топливный бак из лодки.
- Не заливайте бензин в бак до краев, в противном случае топливо может вытекать из бака, так как имеет свойство увеличиваться в объеме при нагревании под воздействием солнечных лучей.
- Не проливайте топливо. Если это случилось, немедленно вытрите его.
- Не курите при заправке и держитесь подальше от огня, искр и других источников открытого пламени.
- Выполняйте заправку в хорошо проветриваемых местах.
- Избегайте длительных контактов бензина с кожей и не вдыхайте бензиновые пары.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

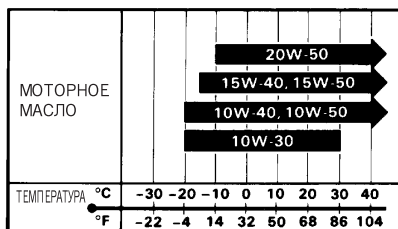
Используйте только свежий бензин. В бензине, который хранился в топливном баке долгое время, может образовываться пленка или выпадать осадок, что может вызвать повреждение мотора.

ЗАМЕЧАНИЕ

Отдельный топливный бак (приобретается отдельно) предназначен специально для использования в качестве топливного бака данного мотора и не должен использоваться для длительного хранения топлива.

Моторное масло

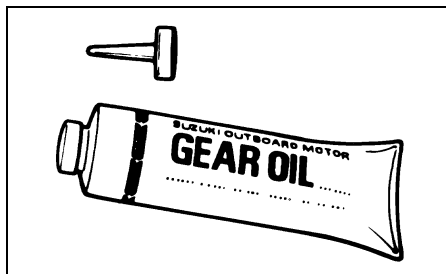
Применение высококачественного 4-х тактного моторного масла продлит срок работы вашего мотора. Используйте только масла с маркировкой SE, SF, SG, SH и SJ, сертифицированные по системе API. Вязкость масла должна быть SAE 10W-40. Если по каким либо причинам Вы не можете использовать масло с такой вязкостью, выберите альтернативное масло в соответствии с приведенной ниже таблицей.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Использование качественного моторного масла существенно сказывается на работе мотора и продлевает срок его службы.

Трансмиссионное масло

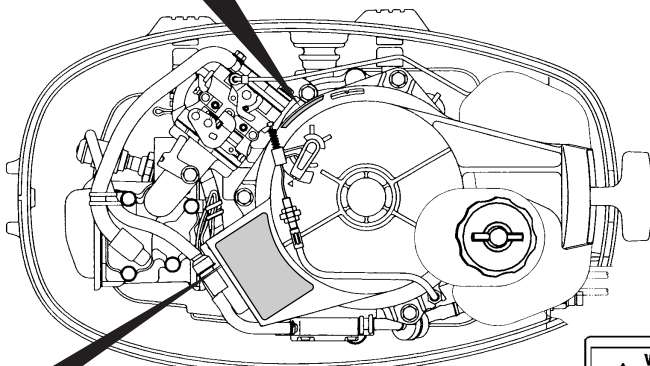
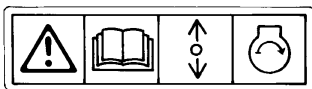


Используйте SUZUKI OUTBOARD MOTOR GEAR OIL или эквивалентное ему высококачественное гипоидное трансмиссионное масло SAE 90.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ НАКЛЕЕК

Прочтите и соблюдайте инструкции на всех наклейках, расположенных на моторе и топливном баке. Убедитесь в том, что Вы уяснили инструкции на всех наклейках.

Сохраняйте наклейки на моторе и топливном баке. Ни в коем случае не удаляйте их.



⚠ AVERTISSEMENT

- Quand moteur est en marche, éloigner les mains, les cheveux, les vêtements, etc. du moteur.
- Bien lire le manuel du propriétaire avant de mettre le moteur en marche.

⚠ WARNING

- When engine is running, keep your hands, hair, clothing, etc., away from engine.
- Read owner's manual carefully before operating the motor.

⚠ ADVERTENCIA


- Cuando el motor esté funcionando, mantenga sus manos, cabello, ropas, etc., alejados del motor.
- Lea cuidadosamente el manual del propietario antes de utilizar el motor.

**⚠ WARNING
AVERTISSEMENT
ADVERTENCIA**

To avoid injury:

- Ensure shift control is in neutral before starting motor.
- When engine is running, do not remove or install motor cover.
- To reduce the risk of fire and possible injury, tighten air vent screw before tilting up or carrying motor.

Read owner's manual carefully before operating motor.



Pour éviter toute blessure:

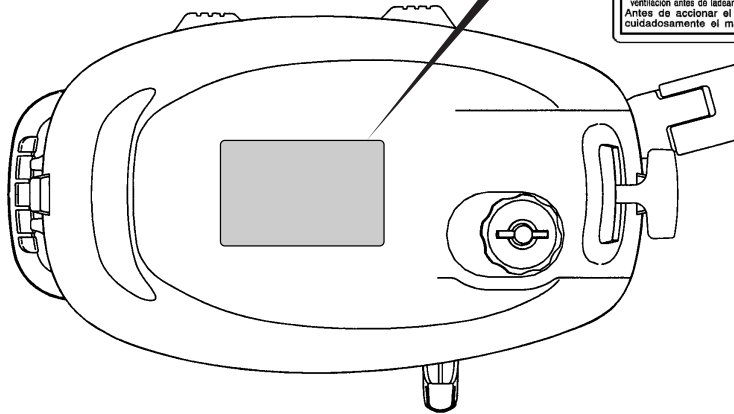
- Vérifier que le levier de transmission est au point mort avant de démarrer le moteur.
- Quand le moteur est en marche, ne pas enlever ou installer le capot.
- Pour réduire les risques d'incendie et de blessure possible, serrer la vis de l'évent d'air avant de basculer ou de déplier le moteur.


Lire attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser le moteur.

Para evitar lesiones:

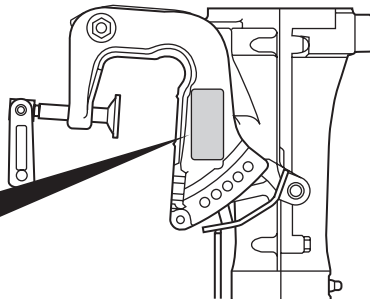
- Asegúrese de que el control de cambio de marchas esté en punto muerto antes de arrancar el motor.
- Cuando el motor esté en funcionamiento, no retire ni instale la cubierta del motor.
- Para reducir el riesgo de incendios o posibles lesiones, apriete el tornillo del orificio de ventilación antes de inclinar o transportar el motor.


Antes de accionar el motor, lea cuidadosamente el manual del usuario.

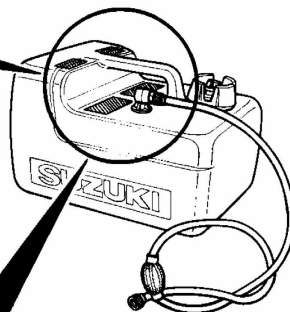




⚠ WARNING
To avoid injury, motor must be securely bolted to transom.
⚠ AVERTISSEMENT
Pour éviter les accidents, boulonner soigneusement le moteur à la voute.
⚠ ADVERTENCIA
Asegúrese de haber ajustado bien los tornillos para que el motor quede seguro en la embarcación.

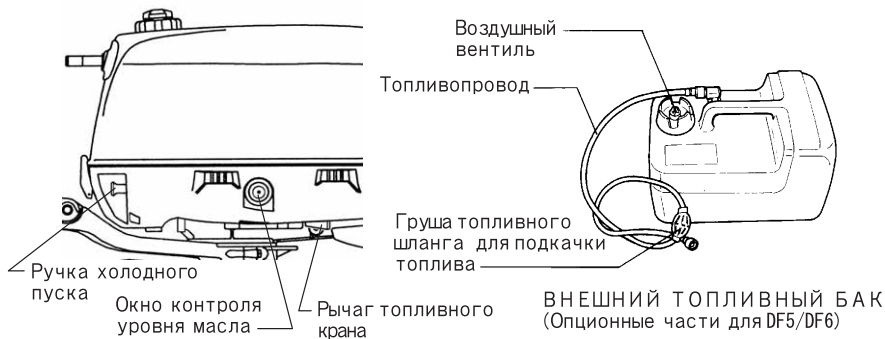
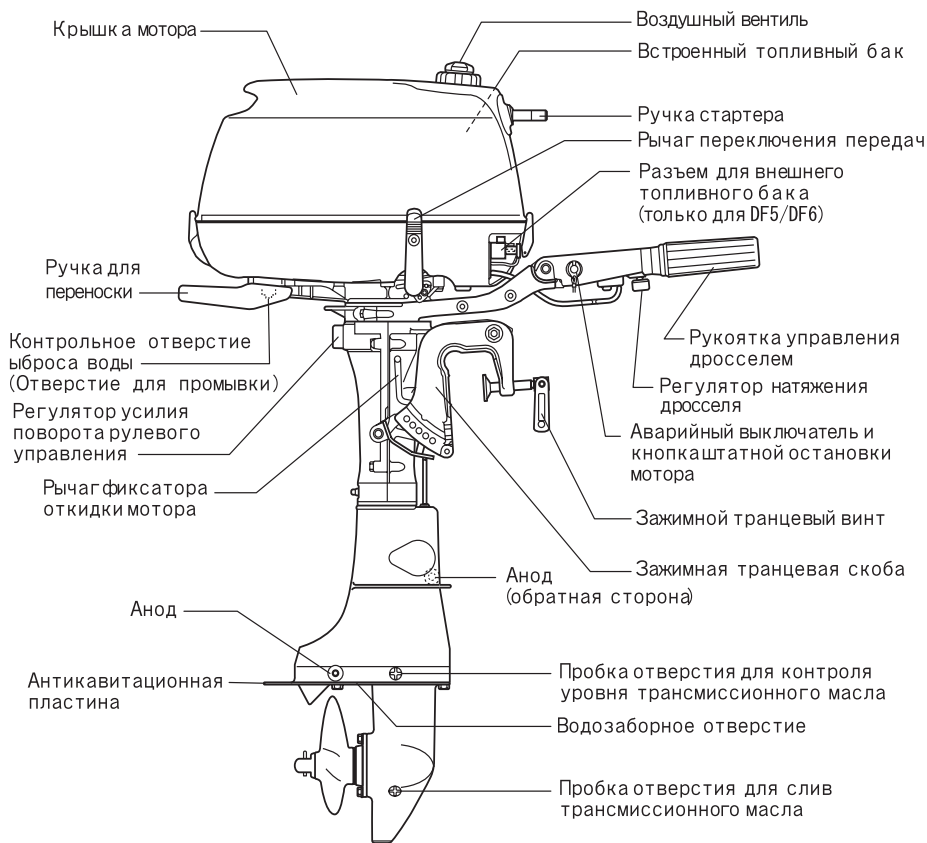


 REMOVE FROM BOAT FOR FILLING	ENLEVEZ DU BATEAU AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE QUITARLO DEL BARCO PARA PONER GAS
CAUTION KEEP TOTALLY CLOSED WHEN NOT IN USE. KEEP AWAY FROM HEAT, SPARKS, AND OPEN FLAME. SECURE ABOVE DECK IN WELL VENTILATED AREA. DO NOT USE FOR LONG TERM FUEL STORAGE. FUEL/OIL MIXTURE FOLLOW MOTOR MANUFACTURERS RECOMMENDATIONS.	EXTREMELY FLAMMABLE FOR USE AS A MOTOR FUEL ONLY. MAY CONTAIN LEAD ANTI-KNOCK COMPOUNDS. DANGER HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. IF SWALLOWED, DO NOT INDUCE VOMITING. CALL A PHYSICIAN IMMEDIATELY.



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<ul style="list-style-type: none"> • Do not over fill. Fill to safe fill level as indicated on the tank. • Store in well ventilated area. • Tank is to be stored to reduce the likelihood of shifting and mechanical damage. • Remove tank from boat for filling. • Open vent on cap before starting engine. • Replace cap gasket if it shows signs of wearing or if it is broken or missing. • Do not over tighten threaded fittings. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne pas trop remplir le réservoir. Remplir le réservoir jusqu'au niveau sécuritaire de remplissage comme spécifié sur le réservoir d'essence. • Rangez dans un endroit bien aéré. • Le réservoir doit être rangé pour réduire les chances de bouger et dommage mécanique. • Sortir le réservoir du bateau pour réfaire le plein d'essence. • Ouvrir le bouton d'aération du bouchon de réservoir avant le démarrage du moteur. • Remplacez le joint d'étanchéité du bouchon de réservoir s'il montre un signe d'usure, de bris ou s'il est manquant. • Ne pas trop serrer les accouplements filetés.

КОНСТРУКЦИЯ МОТОРА



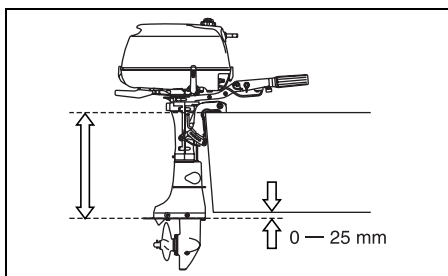
УСТАНОВКА МОТОРА

▲ ОСТОРОЖНО

Никогда не нагружайте лодку больше предельно разрешенной массы. Не устанавливайте мотор, мощность которого превышает максимально допустимую мощность для вашей лодки, указанную в технических характеристиках лодки. Если Вы не можете определить допустимую мощность лодки, обратитесь к авторизованному Дилеру SUZUKI.

Соответствующая высота транца важна для хороших ходовых качеств. Мотор, установленный слишком высоко на транце, будет бить винтом воздух и перегреваться. Если мотор установлен слишком низко, то сопротивление будет больше, а скорость, соответственно, меньше.

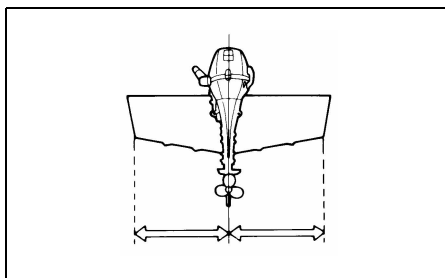
При установке мотора антикавитационная пластина должна располагаться на 0-25 мм ниже уровня днища лодки.



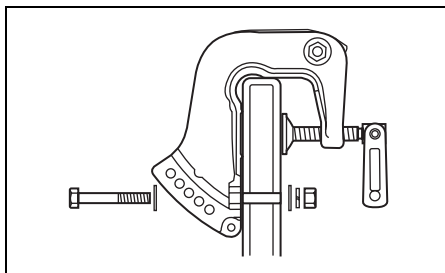
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если антикавитационная пластина находится над водой, мотор будет перегреваться, что приведет к его повреждению.

Расположите мотор по центру на транце и закрепите его вручную с помощью транцевых винтов. Убедитесь, что мотор стоит ровно посередине транца, иначе при движении лодку будет тянуть в сторону.



Установите 8 мм болты, шайбы, стопорные шайбы и гайки, как показано на рисунке. Убедитесь в том, что все отверстия герметично закрыты во избежание попадания воды.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если у вас нет достаточного опыта или Вы не знаете, где сверлить отверстия для крепления, обратитесь к Дилеру SUZUKI.

Убедитесь, что мотор прочно закреплен на транце. Убедитесь, что никакие части лодки не мешают свободно управлять мотором или откидывать его.

▲ ОСТОРОЖНО

Обязательно используйте болты для крепления мотора на транце. Мотор может сорваться, если он закреплен только с помощью транцевых винтов. Периодически проверяйте затяжку этих винтов.

ВЫБОР И УСТАНОВКА ГРЕБНОГО ВИНТА

Выбор винта

При выборе винта, учитывайте характеристики лодки. Помните, что скорость двигателя при работе с полностью открытым дросселем зависит от используемого гребного винта.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Установка винта со слишком большим или, наоборот, со слишком малым шагом, может вызвать нарушения максимальной скорости двигателя, что может привести к серьезным повреждениям мотора.

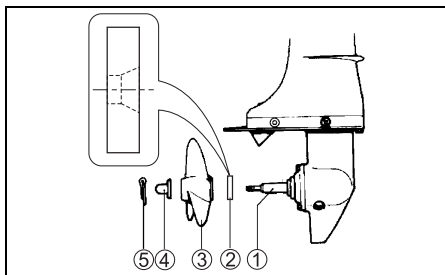
Рабочий диапазон при полностью открытом дросселе:	DF4	4000 – 5000 об/мин
	DF5	4500 – 5500 об/мин
	DF6	4750 – 5750 об/мин

Установка винта

▲ ОСТОРОЖНО

- При установке или снятии винта убедитесь, что ручка переключения передач находится в нейтральном положении и провода свечи зажигания отсоединены, чтобы предотвратить случайный запуск мотора.
- Чтобы не порезаться лопастями винта, оденьте перчатки. Поместите деревянный брусок между антикавитационной пластиной и винтом для удержания винта на месте.

Для установки винта выполните следующую процедуру:



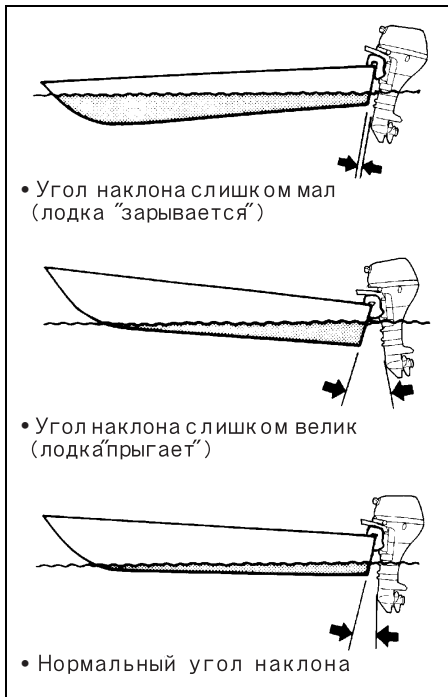
1. Смажьте шлицы гребного вала ① специальной водозащитной смазкой для предотвращения коррозии.
2. Установите шпонку ② на гребной вал.
3. Выровняйте винт ③ со шлицами гребного вала и наденьте винт на вал.
4. Наденьте гайку винта ① и затяните ее с усилием 29-31 Нм.
Выровняйте отверстие гайки винта с отверстием на валу, затем вставьте шплинт ⑤ и разведите его концы для фиксации гайки.

Чтобы снять гребной винт, выполните описанную выше процедуру в обратном порядке.

РЕГУЛИРОВКИ

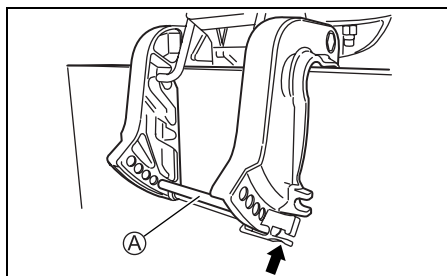
Регулировка угла дифферента

Для обеспечения стабильного управления и хорошего КПД поддерживайте надлежащий угол дифферента как показано на рисунке. Необходимый угол зависит от характеристик лодки, мотора, винта и условий эксплуатации.



Чтобы настроить угол:

1. Зафиксируйте мотор в полностью поднятом положении. (См. раздел «Рычаг фиксатора угла уклона».)
2. Вставьте штырь **A** в нужное гнездо.



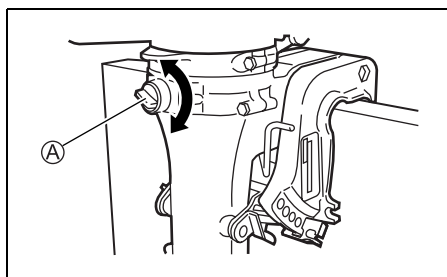
3. Снова опустите мотор.

Для того чтобы опустить нос лодки, переместите штырь по направлению к лодке. Чтобы поднять нос лодки, переместите штырь в направлении от лодки.

Регулировка усилия рулевого управления

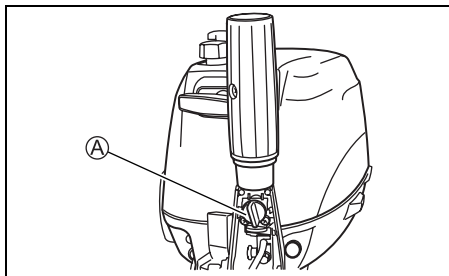
Рулевое управление не должно быть ровным и не очень тугим. Настройте жесткость рулевого управления так, чтобы при повороте Вы ощущали легкое сопротивление.

Для увеличения жесткости рулевого управления поверните винт **A** по часовой стрелке. Для уменьшения – против часовой стрелки.



Настройка усилия управления дросселем

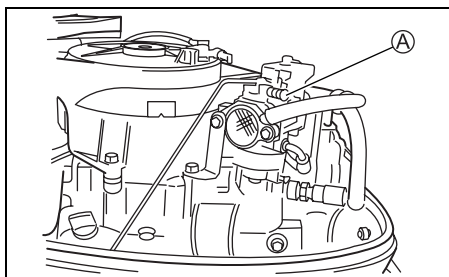
Жесткость управления дросселем может регулироваться по вашему желанию. Чтобы увеличить жесткость, поверните регулятор **A** по часовой стрелке, чтобы уменьшить – против.



Настройка оборотов холостого хода

Обороты холостого хода настроены на предприятии-изготовителе так, чтобы обеспечить стабильную и ровную работу двигателя на холостом ходу. При необходимости выполнения настройки оборотов холостого хода выполните следующие действия:

1. Прогрейте двигатель в течение 5 минут.
2. Поверните винт регулировки холостого хода **A** по часовой стрелке для увеличения оборотов на холостом ходу и против – для уменьшения



ЗАМЕЧАНИЕ

Если мотор неустойчиво работает на холостых оборотах после выполнения описанной выше процедуры, обратитесь за консультацией к Дилеру SUZUKI.

ОГРАНИЧИТЕЛЬ ОБОРОТОВ

Данный мотор оснащен ограничителем оборотов. Эта система активизируется, когда обороты двигателя превышают 6000 об/мин.

Превышение оборотов может быть вызвано кавитациями при резком повороте, проворачиванием втулки или чрезмерным износом лопастей гребного винта или слишком высокой установкой триммера.

При активации этой системы следует немедленно снизить обороты до рекомендованного уровня.

Если эта система активируется часто, обратитесь за консультацией к авторизованному Дилеру SUZUKI.

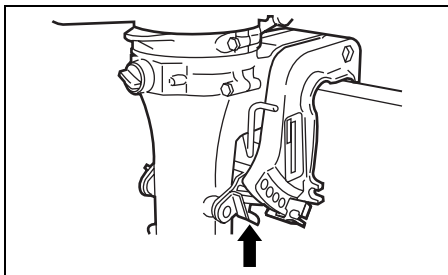
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Управление мотором при активированной системе может привести к серьезной поломке двигателя. Поэтому при активации этой системы немедленно снижайте обороты до рекомендованного уровня.

УПРАВЛЕНИЕ ПОДЪЕМОМ НОГИ МОТОРА

Положение «Блок»

Мотор автоматически фиксируется в этом положении при включении задней передачи. Фиксация в этом положении предотвращает случайный подъем ноги мотора из воды под воздействием каких-либо внешних сил.



Рычаг фиксатора угла уклона

Рычаг фиксатора угла уклона используется для фиксации мотора в полностью поднятом положении и в положении для движения по мелководью.

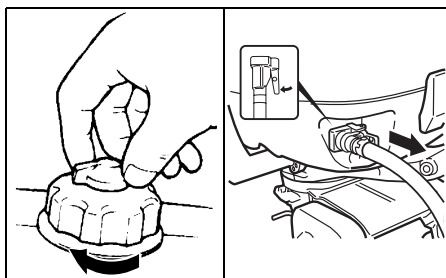
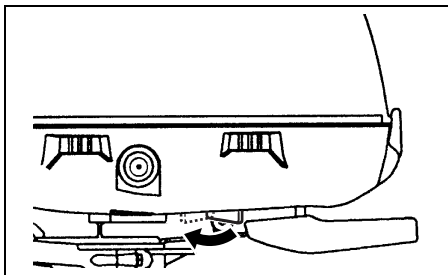
Полностью поднятое положение

Чтобы закрепить мотор в полностью поднятом положении, проделайте следующие операции:

▲ ОСТОРОЖНО

Никогда не держите руки около транцевой скобы крепления или под мотором, в противном случае Вы можете получить травму, если уроните мотор.

1. Включите нейтральную передачу.
2. Поверните рычаг топливного крана влево (в положение закрытия) и затяните воздушный вентиль на крышке топливного фильтра.



▲ ОСТОРОЖНО

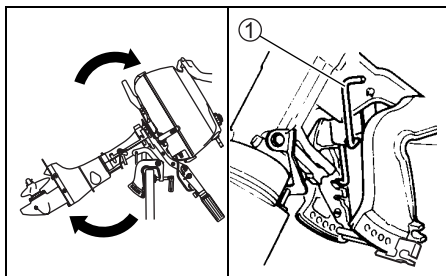
Встроенный топливный бак:

Перед тем, как поднимать мотор, обязательно поверните топливный кран влево и затяните воздушный вентиль на крышке встроенного топливного бака, чтобы топливо не пролилось.

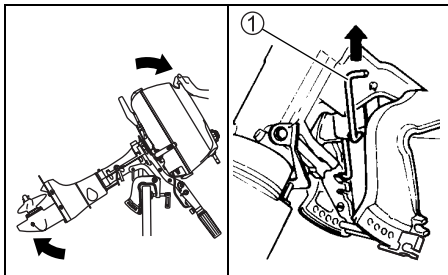
Внешний топливный бак:

Всегда отсоединяйте топливопровод, если Вы оставляете мотор в поднятом положении на долгое время, иначе топливо может вытечь.

3. Возьмитесь за углубление на задней части крышки мотора и поднимайте мотор до тех пор, пока он автоматически не зафиксируется в полностью поднятом положении рычагом фиксатора угла уклона ①.



Чтобы снова опустить мотор, потяните его слегка на себя, потяните за рычаг фиксатора угла уклона ① и медленно опустите мотор



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не используйте ручку управления дросселем для того, чтобы поднимать или опускать мотор. Иначе, она может сломаться.

Использование мотора в качестве дополнительного

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если Вы используете мотор только в качестве дополнительного, убедитесь, что он полностью поднят из воды и зафиксирован, иначе Вы можете повредить мотор или лодку.

Положение для движения по мелководью

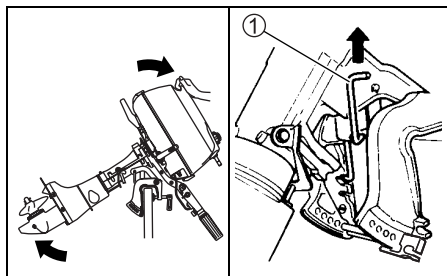
Чтобы установить мотор в положение движения по мелководью:

1. Переключитесь на нейтральную передачу.
2. Медленно поднимайте мотор до тех пор, пока не услышите легкий щелчок.
3. Медленно опустите мотор. Он зафиксируется в немного приподнятом положении относительно нормального.

ЗАМЕЧАНИЕ

Существует две позиции движения по мелководью. Вы можете выбрать наиболее подходящую для текущей глубины.

Для того чтобы снова опустить мотор, потяните его на себя, затем потяните за рычаг фиксатора угла уклона ① и медленно опустите мотор.



▲ ОСТОРОЖНО

При эксплуатации мотора на мелководье фиксатор угла уклона не работает. Поэтому под воздействием сил, таких как: вращение винта при движении задним ходом, резкое снижение скорости, столкновение с подводным объектом, мотор может подняться из воды, что может привести к травмам. Чтобы избежать подобных несчастных случаев, управляйте мотором только на малой скорости, соблюдая необходимые меры предосторожности.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

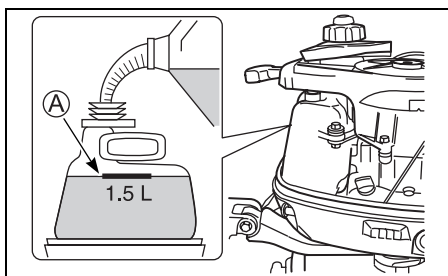
▲ ОСТОРОЖНО

Для обеспечения вашей безопасности и безопасности ваших пассажиров всегда перед поездкой выполняйте описанную ниже проверку.

- Убедитесь, что в наличии имеется достаточно топлива для предстоящей поездки.
- Вместимость топливного бака – 1.5 литра.

▲ ОСТОРОЖНО

Не наполняйте бак топливом выше отметки **A**, иначе топливо может выливаться.



- Проверьте уровень моторного масла в маслосборнике.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

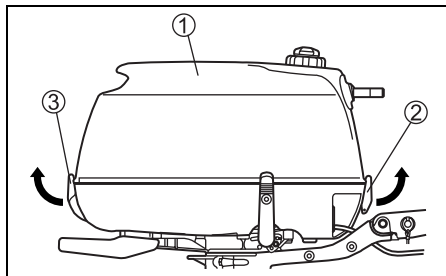
Эксплуатация двигателя с недостаточным количеством масла может привести к серьезной поломке.

Чтобы проверить уровень масла:

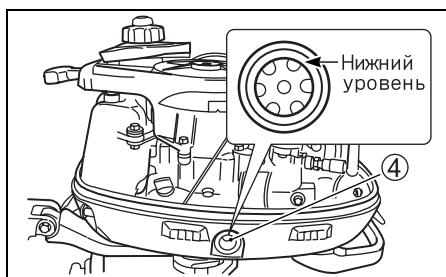
ЗАМЕЧАНИЕ

Чтобы избежать ошибок при проверке уровня масла, всегда выполняйте данную процедуру только на остывшем двигателе.

1. Установите мотор в вертикальное положение, разблокируйте фиксаторы **2** и **3** и снимите крышку мотора.



2. Проверьте уровень масла через окно для проверки уровня масла **4**. Окно должно быть полностью заполнено маслом. **4**.



ЗАМЕЧАНИЕ

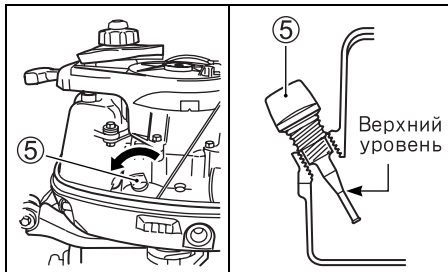
Если масло грязное или имеет необычный цвет, замените его. (См. раздел «Осмотр и техническое обслуживание мотора/Моторное масло».)

Если окно **4** заполнено маслом не полностью и видна граница уровня масла, залейте масла до верхнего уровня.

ОБКАТКА МОТОРА

Чтобы залить масло:

1. Отвинтите крышку масляного бака (масляный шуп) ⑤ и протрите его чистой салфеткой.
2. Залейте рекомендованное моторное масло до верхнего уровня. Чтобы проверить уровень масла установите крышку на место, как это показано на рисунке, не закручивая ее при этом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не наливайте масла выше рекомендованного уровня. Чрезмерное количество масла в двигателе может привести к повреждениям.

3. Надежно и плотно завинтите крышку масляного бака на место.

- Осмотрите винт и убедитесь, что на нем нет видимых повреждений.
- Убедитесь, что мотор прочно закреплен на транце.
- Убедитесь, что штифт угла наклона установлен в правильное положение и надежно закреплен.
- Убедитесь, что на пусковом шнуре нет затиров или следов износа.
- Убедитесь, что на борту достаточно спасательного оборудования.

Правильная эксплуатация мотора в этот период обкатки поможет обеспечить максимальный срок службы и самые высокие эксплуатационные качества вашего мотора. Следующие указания объясняют надлежащую процедуру обкатки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Несоблюдение рекомендаций по обкатке мотора может привести к серьезным повреждениям мотора.

Период обкатки – 10 часов.

Процедура обкатки:

1. В течение первых 2 часов работы мотора: Прогревайте двигатель на холостых оборотах не менее 5 минут.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Работа двигателя на высоких оборотах без достаточного предварительного разогрева может привести к серьезным повреждениям двигателя, таким как, например, заклинивание поршня.

После прогрева управляйте мотором на низких оборотах в течение 15 минут. В течение оставшихся 1 часа 45 минут, если позволяют навигационные условия, управляйте мотором на передаче с дросселем, открытым менее чем на половину (не более 3000 об/мин)

ЗАМЕЧАНИЕ

Вы можете открывать дроссель сверх рекомендуемого рабочего диапазона для выравнивания лодки, но затем немедленно сбрасывайте скорость двигателя до рекомендованного рабочего диапазона.

2. В течение следующего часа работы:

Если позволяют условия безопасности, управляйте мотором при 4000 об/мин или на 3/4 его мощности. Избегайте эксплуатации мотора на полной мощности с полностью открытым дросселем.

3. В течение оставшихся 7 часов:

Если позволяют условия безопасности, управляйте мотором на любой скорости. Вы даже можете иногда управлять мотором на полной мощности, однако никогда не допускайте работы двигателя с полностью открытым дросселем в течение более 5 минут.

ЗАМЕЧАНИЕ

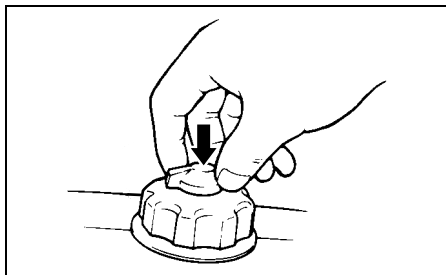
В течение оставшихся 7 часов обкатки допускается работа двигателя с полностью открытым дросселем. Однако не позволяйте мотору работать с полностью открытым дросселем дольше 5 минут, поскольку это может привести к серьезным повреждениям мотора, таким как, например, заклинивание поршня.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

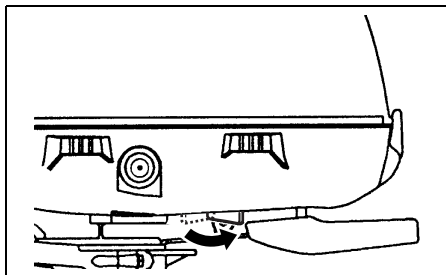
Перед тем, как завести мотор

При использовании встроенного бака

1. Опустите мотор в воду.
2. Поверните воздушный вентиль на крышке топливного бака против часовой стрелки, чтобы открыть его.



3. Поверните рычаг топливного крана вправо.



ЗАМЕЧАНИЕ

Когда ручка топливного крана повернута вправо, топливо поступает из встроенного топливного бака.

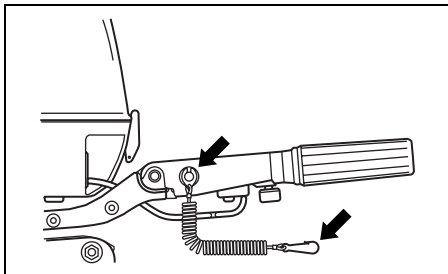
4. Установите нейтральную передачу.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Когда на моторе включена передача, ручной стартер использоваться не может. В целях предупреждения повреждений ручного стартера, перед тем как тянуть за шнур ручного стартера, убедитесь в том, что установлена нейтральная передача.

5. Убедитесь, что ключ аварийной остановки зафиксирован на месте и конец троса закреплен у вас на руке или одежде.



▲ ОСТОРОЖНО

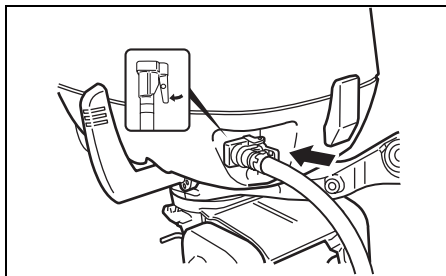
При управлении лодкой водитель должен всегда надежно закреплять конец троса ключа аварийной остановки на руке или одежде. Таким образом, если водителя выбросит из лодки, мотор немедленно заглухнет, поскольку ключ будет выдернут.

ЗАМЕЧАНИЕ

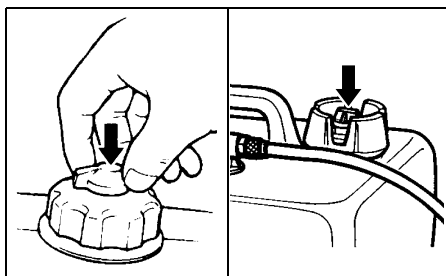
Запасной пластиковый ключ аварийной остановки предназначен только для кратковременного использования. Отсоедините его от шнура и поместите в безопасное место на борту лодки. Если Вы потеряли или повредили ключ аварийной остановки, немедленно замените его, чтобы вернуться в нормальный режим использования аварийного выключателя мотора.

При использовании внешнего топливного бака (для моделей DF5/DF6)

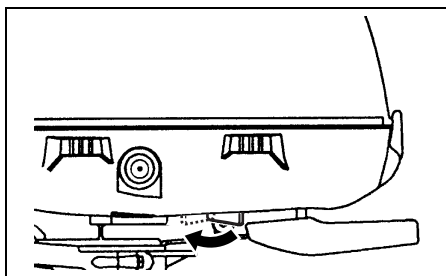
1. Опустите мотор в воду.
2. Убедитесь, что топливный шланг надежно присоединен к топливному баку и к мотору.



3. Поверните оба вентиля на крышках топливных баков в направлении против часовой стрелки, чтобы открыть их.



4. Поверните топливный рычаг влево.

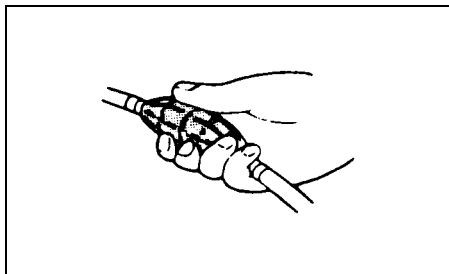


ЗАМЕЧАНИЕ

При использовании внешнего топливного бака поверните рычаг топливного крана влево, чтобы топливо текло в карбюратор из внешнего топливного бака.

5. Установите нейтральную передачу.

- Убедитесь, что ключ аварийной остановки зафиксирован на месте и конец троса закреплен у вас на руке или одежде.
- Сожмите грушу топливного шланга несколько раз, до тех пор, пока она не станет твердой.



ЗАМЕЧАНИЕ

Не сжимайте грушу во время работы мотора. Это может привести к переполнению карбюратора топливом.

ЗАМЕЧАНИЕ

Только для DF5/DF6

При запуске мотора с использованием встроенного бака после того, как закончилось топливо во внешнем баке:

- Отсоедините внешний топливный бак от мотора. Для этого отсоедините топливный шланг от мотора.
- Налейте топливо во встроенный бак и подождите примерно 30-40 секунд, прежде чем запустить мотор.
- Поверните рычаг топливного крана вправо.

Запуск двигателя

▲ ОСТОРОЖНО

- Не запускайте двигатель внутри закрытых помещений. Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ, попадание которого в организм, может вызвать потерю сознания или даже привести к смерти.
- Перед тем, как подсоединить топливный бак к мотору, убедитесь, что в наличии имеется достаточно топлива для предполагаемой поездки.

ЗАМЕЧАНИЕ

Если двигатель не заводится, проверьте, установлен ли ключ аварийной остановки. Двигатель не заведется, если ключ аварийной остановки не зафиксирован на месте.

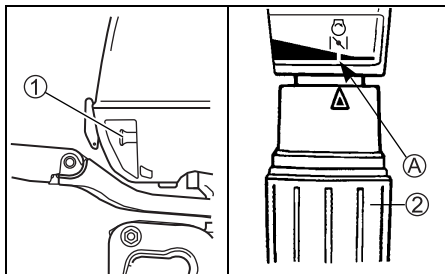
- При непрогретом двигателе:

Полностью вытяните ручку холодного пуска

①. Установите стрелку на рукоятке управления дросселем ② в положение А.

Если двигатель прогрет:

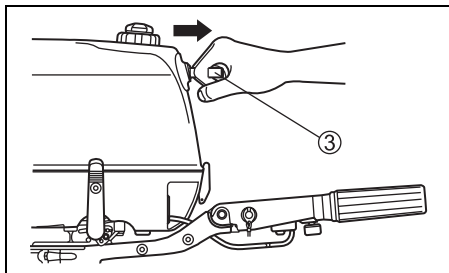
Установите стрелку на рукоятке управления дросселем ② в положение А. Не используйте ручку холодного пуска.



ЗАМЕЧАНИЕ

Вам может понадобиться воспользоваться ручкой холодного пуска при запуске прогретого мотора. Если прогретый мотор не заводится, следуйте инструкциям по запуску непрогретого мотора.

- Сожмите рукоятку стартера ③ и медленно потяните, пока не почувствуете сопротивление. Затем резко дерните ручку стартера, чтобы завести мотор. Не бросайте ручку стартера, когда она полностью вытянута. Продолжая удерживать, дайте ей медленно вернуться в исходное положение.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не дергайте ручку стартера на заведенном моторе. Это может привести к повреждениям системы стартера.

- После запуска при помощи рукоятки управления дросселем установите мотор на холостой ход.
- Нажимом верните ручку холодного пуска в исходное положение.

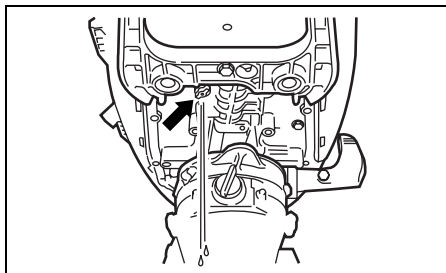
ЗАМЕЧАНИЕ

В холодную погоду Вы можете оставить ручку холодного пуска в выдвинутом положении на более длительное время, чтобы прогреть двигатель.

- Прогрейте двигатель в течение 5 минут.

Проверка системы водяного охлаждения

После запуска мотора из контрольного отверстия должна вытекать вода. Это означает, что водяной насос и система охлаждения работают нормально. Если Вы заметили, что из отверстия вода не вытекает, немедленно заглушите мотор и обратитесь за консультацией к Дилеру SUZUKI.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не эксплуатируйте мотор, если вода не вытекает из отверстия, это может привести к серьезным повреждениям мотора.

Аварийный запуск

Если система стартера неисправна, а вам необходимо срочно завести мотор, Вы можете применить метод аварийного запуска.

▲ ОСТОРОЖНО

При аварийном запуске не дотрагивайтесь до электрических компонентов. Контакт с ними может повлечь серьезный электрический удар.

Чтобы запустить мотор, когда это не удается с помощью системы стартера:

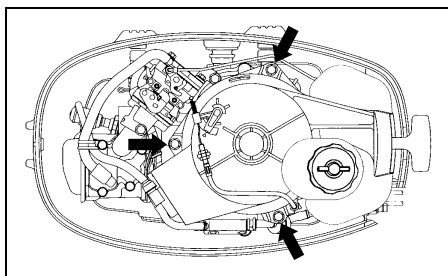
1. Включите нейтральную передачу.



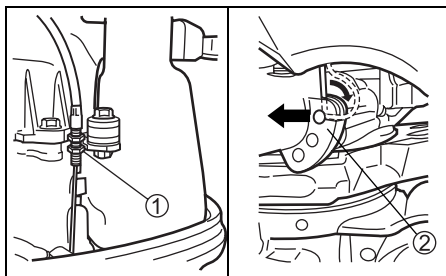
▲ ОСТОРОЖНО

Система защиты от запуска двигателя при включенной передаче не работает при аварийном запуске. Если нейтральная передача не установлена, при включении мотора лодка может неожиданно прийти в движение. Это может привести к травмам.

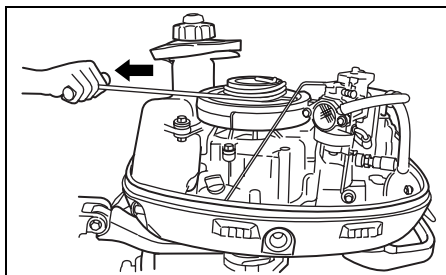
2. Снимите крышку двигателя.
3. Отвинтите болты, удерживающие катушку стартерного устройства.



4. Ослабьте гайку ①, отсоедините NSI кабель и выньте его из держателя ②.



5. Снимите узел стартерного устройства.
6. На одном конце запасной стартерной веревки, входящей в набор инструментов, завяжите узел. Другой конец обвяжите вокруг ручки отвертки из набора инструментов.
7. Конец веревки с узлом прицепите к шкиву за специальную выемку и обмотайте веревку вокруг шкива по часовой стрелке.
8. Установите ключ аварийной остановки.
9. После того, как Вы выполните действия, описанные в процедуре нормального запуска двигателя, резко дерните за веревку, чтобы завести мотор.



▲ ОСТОРОЖНО

- После аварийного запуска двигателя не устанавливайте на место крышку стартерного устройства и крышку мотора, иначе Вы можете получить травму.
- Во время работы мотора не подносите близко к мотору руки, волосы или одежду.
- Отремонтируйте стартерное устройство как можно быстрее. Не используйте прием аварийного запуска мотора для обычного запуска мотора.

Переключение передач и управление скоростью

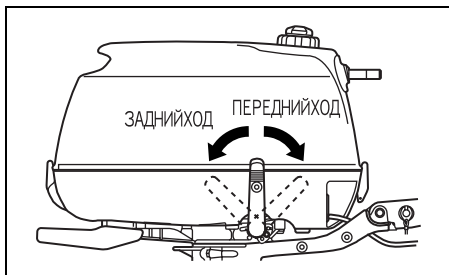
▲ ОСТОРОЖНО

- Перед переключением с задней передачи на переднюю и наоборот не забывайте задерживать рукоятку управления дросселем в нейтральном положении, позволяя мотору вернуться на холостой ход.
- Будьте особенно осторожны и двигайтесь на минимальной скорости при управлении лодкой задним ходом. Перед подачей газа убедитесь в том, что рукоятка переключения передач находится в нужном положении.

Переключение передач

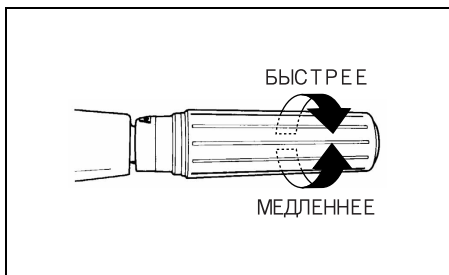
Чтобы включить переднюю передачу, установите рукоятку управления дросселем в положение холостого хода и плавно с силой потяните рычаг переключения передач на себя.

Чтобы включить заднюю передачу, установите дроссель в положение холостого хода и плавно с силой сдвиньте рычаг переключения скоростей от себя.



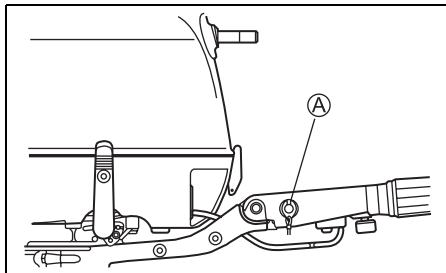
Управление скоростью

После переключения передачи, управляйте скоростью путем вращения рукоятки управления дросселем.



Остановка работы мотора

Чтобы заглушить мотор, поверните рукоятку управления дросселем в положение холостого хода, включите нейтральную передачу, нажмите и удерживайте кнопку остановки (A) до тех пор, пока мотор не заглохнет.



ЗАМЕЧАНИЕ

Чтобы проверить работу системы аварийной остановки, иногда останавливайте мотор, выдернув ключ аварийной остановки, когда мотор работает на холостом ходу.

Швартовка

Мотор необходимо поднимать из воды при швартовке на мелководье или когда мотор не планируется использовать в течение некоторого периода времени. Это защитит его от повреждений при возможном столкновении с подводными объектами на мелководье или от коррозии в соленой воде. За подробной информацией о том, как поднять и закрепить мотор, обращайтесь к разделу «Рычаг фиксатора угла уклона».

Эксплуатация мотора на мелководье

При движении по мелководью не забудьте изменить угол уклона, подняв мотор выше обычного. Помните, что Вы должны двигаться только на небольшой скорости. См. раздел «Положение для движения по мелководью».

▲ ОСТОРОЖНО

При эксплуатации мотора на мелководье фиксатор угла уклона не работает. Поэтому под воздействием сил таких как: вращение винта при движении задним ходом, резкое снижение скорости, столкновение с подводным объектом, мотор может подняться из воды, что может привести к травмам. Чтобы избежать подобных несчастных случаев, управляйте мотором только на малой скорости, соблюдая необходимые меры предосторожности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При установке мотора в положение движения по мелководью убедитесь, что отверстие для забора воды в систему охлаждения находится под водой. Также убедитесь, что вода льется через контрольное отверстие.
- Не допускайте ударов мотора о дно водоема. Это может вызвать серьезные повреждения. Если мотор ударился о дно, немедленно поднимите его и осмотрите на предмет поломки.

Эксплуатация мотора в соленой воде

После использования мотора в соленой воде обязательно промойте систему водяного охлаждения чистой пресной водой в соответствии с указаниями в разделе «Промывка каналов системы охлаждения». Если Вы не промоете мотор, он может быть поврежден коррозией, что существенно сократит срок его службы.

Эксплуатация мотора при низких температурах

При эксплуатации мотора при низких температурах обязательно следите за тем, что бы нижняя часть мотора была постоянно погружена в воду.

После извлечения мотора из воды держите его в вертикальном положении до тех пор, пока вода полностью не вытечет из системы охлаждения.

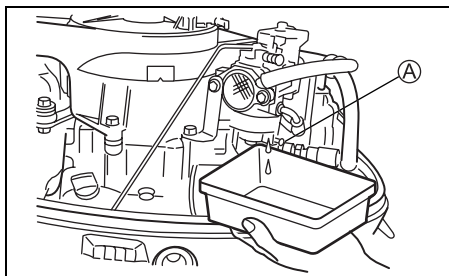
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если при минусовой температуре мотор будет поднят из воды на длительное время, то вода, оставшаяся в системе охлаждения, замерзнет и расширится, что может привести к серьезным повреждениям мотора.

СНЯТИЕ МОТОРА С ТРАНЦА И ТРАНСПОРТИРОВКА

Снятие мотора с транца

1. Убедитесь, что мотор заглушен.
2. Поверните рычаг топливного крана влево.
3. Плотнo закрутите крышку встроенного топливного бака и воздушный вентиль на ней.
4. Отсоедините топливный шланг от мотора (если он подсоединен).
5. Слейте бензин из карбюратора. Для этого:
 - (1) Снимите крышку мотора.
 - (2) Ослабьте сливной винт карбюратора и слейте из карбюратора бензин в подходящую емкость.

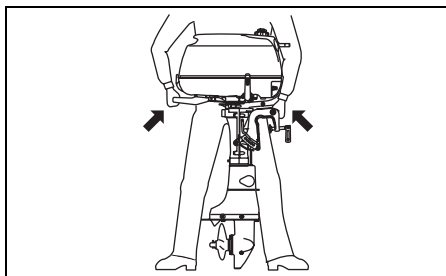


▲ ОСТОРОЖНО

Для хранения слитого бензина используйте только специально предназначенные для этого емкости.

- (3) После слива бензина, закрутите сливной винт карбюратора.
6. Отверните болты крепления.
7. Ослабьте транцевые винты.
8. Снимите мотор с транца.
9. Удерживайте некоторое время мотор в вертикальном положении, чтобы слить воду из его нижней части.

10. При переноске поддерживайте мотор за шарнирную скобу и за специальную ручку для переноски.

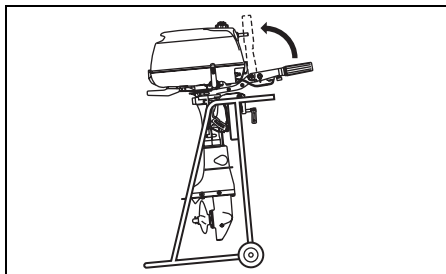


Транспортировка мотора

Транспортируйте мотор в вертикальном или горизонтальном положении.

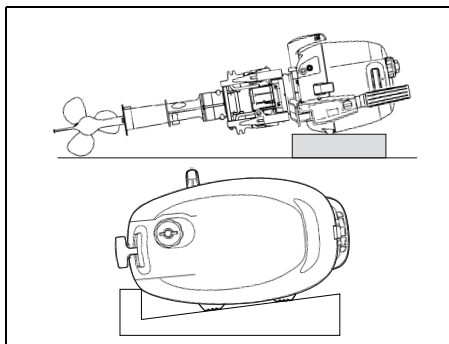
Вертикальная транспортировка.

Поднимите рукоятку управления и закрепите мотор на стойке при помощи крепежной скобы.



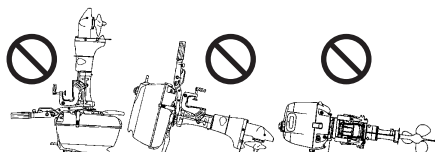
Горизонтальная транспортировка

Поднимите рукоятку управления и уложите мотор левым бортом вниз, подложив под него защитный футляр, как это показано на рисунке.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не оставляйте мотор в любой из позиций, показанных на рисунке внизу. В противном случае масло из маслосборника может попасть в цилиндр, либо может повредиться кожух мотора.



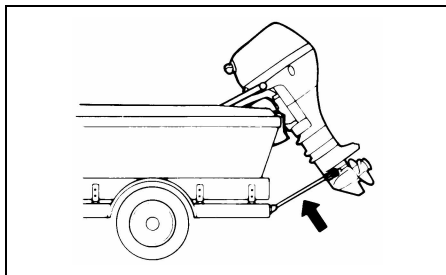
- Не кладите мотор на бок до тех пор, пока полностью не сольется вода из системы охлаждения. Вода может попасть через выхлопную систему в блок цилиндров, что приведет к сбоям в работе мотора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Следите за тем, чтобы во время транспортировки или хранения нижний блок не оказался выше силового блока во избежание попадания воды в силовой блок, что может повредить двигатель.

ТРАНСПОРТИРОВКА НА ПРИЦЕПЕ

При транспортировке лодки вместе с мотором, перевозите мотор в нормальном рабочем положении, если имеется достаточный зазор с дорогой. Когда необходим больший зазор, перевозите мотор в приподнятом положении, используя крепежный каркас для удержания веса мотора.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При перевозке мотора и лодки не используйте рычаг фиксатора уклона дейдвуда, чтобы расположить мотор в полностью поднятом положении.

Движение прицепа или плохие дорожные условия могут вызвать неожиданную разблокировку фиксатора уклона, что может привести к повреждению мотора и механизма фиксатора уклона.

ОСМОТР И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МОТОРА

График технического обслуживания

Очень важно регулярно осматривать подвесной мотор и выполнять мероприятия по техническому обслуживанию. Соблюдайте приведенный внизу график. Осуществляйте все указанные мероприятия, соблюдая интервалы. Интервалы технического обслуживания следует определять по числу часов или числу месяцев – что наступит раньше.

▲ ОСТОРОЖНО

Перед проведением технического обслуживания останавливайте мотор. Если необходимо запускать двигатель, делайте это в хорошо проветриваемом месте. Ни при каких обстоятельствах не запускайте мотор внутри помещений или на закрытых площадках. Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ, попадание которого в организм может вызвать потерю сознания или даже привести к смерти.

Интервал / Обслуживаемые части	Первые 20 ч или 1 месяц	Каждые 50 ч или 3 месяца	Каждые 100 ч или 6 месяцев	Каждые 200 часов или 12 месяцев
Свечи зажигания	–	–	I	R
Топливопровод и сапун	I	I	I	I
	*Замена каждые 2 года			
Моторное масло	R	–	R	R
Трансмиссионное масло	R	–	R	R
Смазка	–	I	I	I
Аноды и монтажные провода	–	I	I	I
* Масляный фильтр	–	–	–	I
* Топливный фильтр	–	I	I	I
	Замена каждые 400 часов или 2 года			
* Регулировка зажигания	–	–	–	I
* Карбюратор	I	–	I	I
* Скорость холостого хода	I	–	–	I
* Зазор клапанов	I	–	–	I
* Водяной насос	–	–	–	I
* Крыльчатка водяного насоса	–	–	–	R
* Гайка и шплинт гребного винта	I	–	I	I
* Болты и гайки	T	–	T	T

I- Проверьте, очистите, отрегулируйте, смажьте или замените при необходимости

T- Затяните R- Замените

▲ ОСТОРОЖНО

SUZUKI рекомендует, чтобы обслуживание и ремонт частей, отмеченных «звездочкой» (*), производились только авторизованными Дилерами SUZUKI или квалифицированными специалистами по техническому обслуживанию. Вы можете самостоятельно проводить обслуживание непомеченных пунктов, руководствуясь указаниями, приведенными в этом разделе, если у вас имеется соответствующий технический опыт. Если Вы не уверены, что можете самостоятельно справиться с работами по обслуживанию непомеченных деталей, поручите выполнение этих работ авторизованному Дилеру SUZUKI.

▲ ОСТОРОЖНО

- От того, как Вы следите за своим мотором, зависит ваша безопасность и безопасность ваших пассажиров. Тщательно соблюдайте все инструкции по техническому осмотру и обслуживанию.
- Не пытайтесь самостоятельно осуществлять техническое обслуживание мотора, если у вас нет необходимого опыта и навыков. Вы можете получить травму или повредить мотор.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Интервалы технического обслуживания мотора, приведенные в таблице, установлены для нормальных условий эксплуатации мотора. Если мотор эксплуатируется в тяжелых условиях, таких как: частая работа с полностью открытым дросселем или частое использование в грязной воде, техническое обслуживание следует осуществлять чаще, чем это указано в графике. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, связанные с определением интервалов технического обслуживания, обратитесь за консультацией к авторизованному Дилеру SUZUKI.
- SUZUKI настоятельно рекомендует при замене деталей на вашем лодочном моторе использовать только оригинальные запасные части производства SUZUKI. Гарантия не распространяется на любые повреждения моторов SUZUKI, вызванные использованием и/или поломкой деталей и узлов, не являющихся оригинальными частями производства SUZUKI.

Свеча зажигания

Ваш подвесной лодочный мотор при продаже оборудован следующей «стандартной» свечой зажигания для нормального пользования.

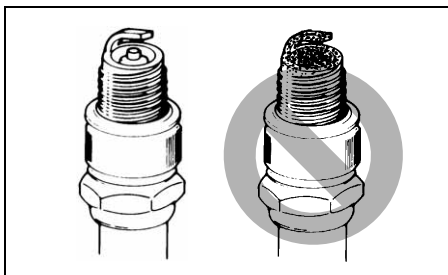
NGK BKR6ES

Стандартная свеча

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

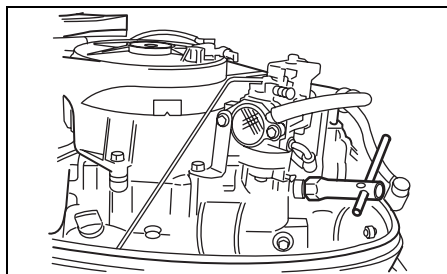
Используйте только свечи зажигания резисторного типа. Свечи другого типа могут создать помехи электронному зажиганию, вызывая перебои в его работе и создавая помехи для электрического оборудования и аксессуаров.

Исправная свеча имеет бледно коричневый цвет. Если стандартная свеча не подходит для условий эксплуатации, проконсультируйтесь с авторизованным Дилером SUZUKI.



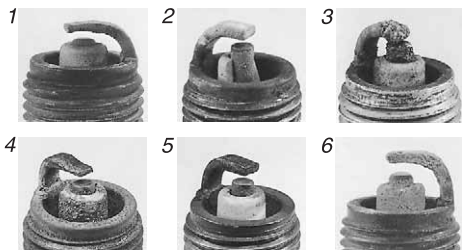
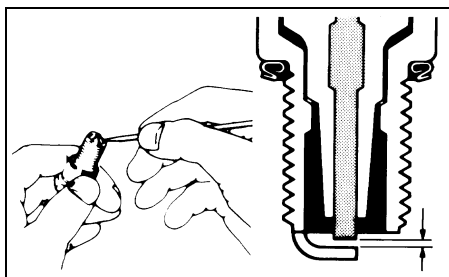
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если изолятор свечи зажигания побелел или почернел, это может быть вызвано неправильными настройками мотора, либо неправильным выбором используемой свечи зажигания. Перед тем как использовать свечу с другим тепловым диапазоном обратитесь за консультацией к авторизованному Дилеру SUZUKI. Использование неподходящей свечи зажигания может привести к серьезным повреждениям мотора.
- Не экспериментируйте со свечами зажигания других производителей, если у вас нет полной уверенности в том, что по своим характеристикам они эквивалентны свечам указанной марки. В противном случае это может вызвать повреждения мотора, на которые гарантия распространяться не будет.
- Чтобы установить свечу зажигания, вверните ее вручную как можно глубже и затяните при помощи накидного ключа. Не закручивайте свечу слишком сильно не прокручивайте ее, поскольку это может повредить резьбу свечи или цилиндра.



Для поддержания сильной искры необходимо чистить и менять свечи в соответствии с приведенным графиком технического обслуживания. Удалите следы нагара со свечей при помощи жесткой металлической щетки или специального очистителя свечей и регулируйте зазор свечи в соответствии с приведенной внизу таблицей.

Зазор свечи зажигания	0.7-0.8 мм.
-----------------------	-------------



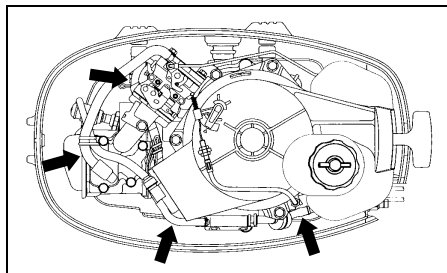
1. Сильный износ
2. Трещина
3. Оплавление
4. Эрозия
5. Желтый нагар
6. Окисление

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если свеча выглядит так, как указано на одной из картинок выше, замените ее на новую. В противном случае возрастет расход топлива, возникнут проблемы с запуском двигателя и другие проблемы.

Топливная система и сапун

Регулярно производите осмотр топливопровода и трубопровода сапуна на предмет протечек, трещин, вздутий или других повреждений. Поврежденный топливопровод и трубопровод сапуна должны немедленно заменяться. Для замены топливопровода обратитесь к Дилеру SUZUKI.



▲ ОСТОРОЖНО

Утечка топлива может привести к взрыву или пожару и тем самым стать причиной серьезных травм. Если имеются признаки утечки, наличия трещин или вздутий в топливопроводе, немедленно обратитесь к авторизованному Дилеру SUZUKI, чтобы заменить топливопровод.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Примите все возможные меры, чтобы предотвратить попадание воды в топливную систему.

Моторное масло

▲ ОСТОРОЖНО

Перед проведением любых работ с моторным маслом заглушите мотор!

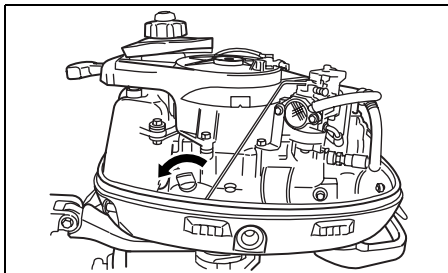
Замена моторного масла

Замену масла следует производить только на прогретом двигателе, чтобы масло могло полностью стечь из двигателя.

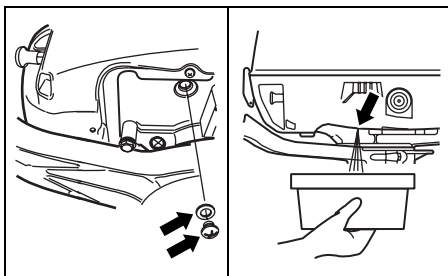
Чтобы заменить моторное масло:

1. Установите мотор в вертикальное положение и снимите крышку мотора.

2. Открутите пробку масляного фильтра.



3. Разверните мотор до упора в сторону правого борта.
4. Установите емкость для слива моторного масла под сливное отверстие.
5. Открутите винт слива масла и снимите прокладку, затем слейте масло.



6. После того как все масло стечет, ставьте новую прокладку и закрутите винт.

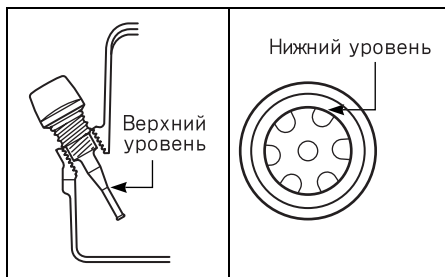
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не используйте прокладки повторно. Всегда устанавливайте только новую уплотнительную прокладку.

7. Залейте рекомендованное масло до верхнего уровня.

Количество масла: 0.7 литра

8. Проверьте уровень масла. См. раздел «Проверка перед эксплуатацией».



ЗАМЕЧАНИЕ

Чтобы избежать неверных показаний, проверяйте уровень масла только на холодном двигателе.

9. Закрутите пробку масляного фильтра.

▲ ОСТОРОЖНО

- Температура моторного масла может быть достаточно высокой, и Вы можете обжечься, откручивая пробку слива масла. Подождите, пока пробка слива моторного масла не остынет настолько, чтобы до нее можно было дотронуться голыми руками.
- Новое и отработанное масло могут представлять опасность. Дети и домашние животные могут проглотить новое или отработанное масло, что причинит вред их здоровью. Установлено, что длительный контакт с отработанным моторным маслом вызывает рак кожи у лабораторных животных. Непродолжительный контакт с отработанным маслом может раздражать кожу.
- Держите новое и отработанное масло в недоступном для детей и животных месте. Чтобы уменьшить до минимума воздействие масла, работы по замене масла проводите в одежде с длинными рукавами и водонепроницаемых перчатках (например, перчатках для мытья посуды). При попадании масла на кожу, тщательно промойте место контакта мылом и водой. Испачканные маслом одежду и ткань необходимо выстирать.

ЗАМЕЧАНИЕ

Утилизируйте отработанное масло надлежащим способом.

Не выбрасывайте его в мусор, не выливайте на землю, в дренажные системы или в воду.

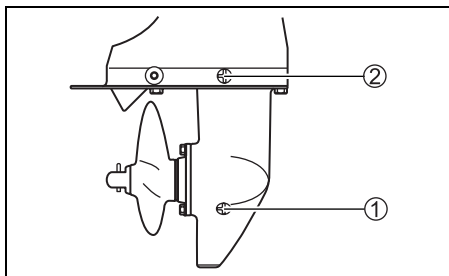
Трансмиссионное масло

Для проверки уровня трансмиссионного масла, снимите пробку верхнего уровня и посмотрите в отверстие. Уровень масла должен быть на нижней границе отверстия. Если уровень масла ниже – добавьте рекомендованного масла до достижения необходимого уровня. Затем снова установите и затяните пробку.

Замена трансмиссионного масла

Чтобы заменить трансмиссионное масло:

1. Убедитесь, что мотор находится в вертикальном положении. Подставьте емкость для слива отработанного масла.
2. Снимите пробку отверстия для слива трансмиссионного масла ①, затем удалите пробку отверстия для контроля уровня трансмиссионного масла ②.



3. После того, как масло полностью стечет, введите трансмиссионное масло указанного типа через нижнее отверстие для слива масла до тех пор, как оно почти не начнет вытекать наружу через верхнее отверстие. Потребуется приблизительно 190 мл масла.
4. Снова установите и затяните пробку отверстия для контроля уровня трансмиссионного масла ②, затем быстро установите и затяните пробку отверстия для слива трансмиссионного масла ①.

ЗАМЕЧАНИЕ

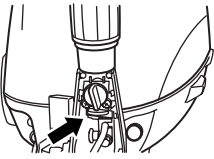
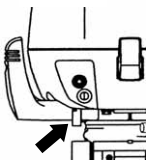
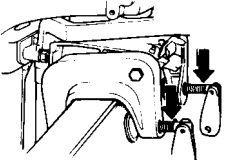
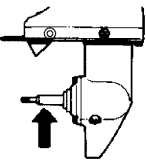
Чтобы избежать недолива трансмиссионного масла, проверьте уровень трансмиссионного масла через 10 минут после выполнения шага 4. Если уровень масла окажется низким, медленно добавьте трансмиссионное масло до правильного уровня.

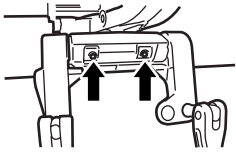
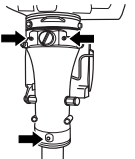
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не эксплуатируйте мотор, если вода попала в картер коробки передач. Это может привести к механическим повреждениям. При смешивании с водой трансмиссионное масло приобретает молочно-белый цвет. При обнаружении попадания воды в картер коробки передач немедленно обратитесь к авторизованному Дилеру SUZUKI.

Смазка

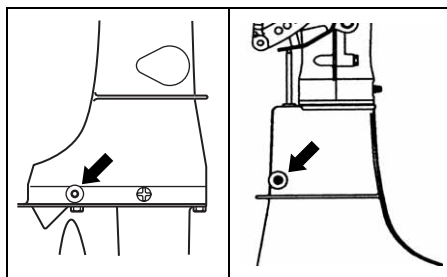
Смазка очень важна для обеспечения безопасной, стабильной работы и долговечности всех рабочих деталей мотора. В приведенной внизу таблице указаны места смазки и рекомендуемые типы смазки.

МЕСТО	СМАЗКА
 <p>Дроссель/Сцепление передачи</p>	<p>Водостойкая смазка для водно-моторной техники</p>
 <p>Вал гребного винта</p>	
 <p>Шарнирная скоба</p>	
 <p>Рулевая скоба</p>	

 <p>Шарнирная скоба</p>	<p>Водостойкая смазка для водно-моторной техники (шприц для смазки)</p>
 <p>Рулевая скоба</p>	

Аноды

Мотор защищен от внешней коррозии анодами. Аноды управляют электролизом и предотвращают коррозию частей мотора. Аноды подвергаются коррозии вместо деталей, которые они защищают. Периодически осматривайте аноды и заменяйте их в случае, если 2/3 поверхности уничтожено коррозией.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Когда аноды не установлены на моторе или когда они полностью уничтожены коррозией, алюминиевые части мотора (например, узел привода) не защищены от гальванической коррозии в результате воздействия соленой воды и будут подвержены сильному износу.
- Не красьте цинковые аноды, поскольку окрашенные аноды теряют свои свойства.

ФИЛЬТР МОТОРНОГО МАСЛА

Фильтр моторного масла должен периодически проверяться авторизованным Дилером SUZUKI. Проверьте фильтр моторного масла каждые 200 часов (12 месяцев).

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

Топливный фильтр должен периодически проверяться авторизованным Дилером SUZUKI. Проверьте топливный фильтр каждые 50 часов (3 месяца).
Заменяйте топливный фильтр на новый каждые 400 часов (2 года).

ПРОМЫВКА КАНАЛОВ СИСТЕМЫ ВОДЯНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ

После эксплуатации мотора в илистой, грязной или соленой воде необходимо промыть водяные каналы и поверхность мотора чистой пресной водой.

В противном случае, водяные каналы могут подвергнуться коррозии, что значительно сократит срок службы мотора.

Для промывки водяных каналов выполните операцию, описанную ниже.

При работающем двигателе в вертикальном положении

SUZUKI рекомендует выполнять промывку каналов системы охлаждения, пользуясь данным методом.

ОСТОРОЖНО

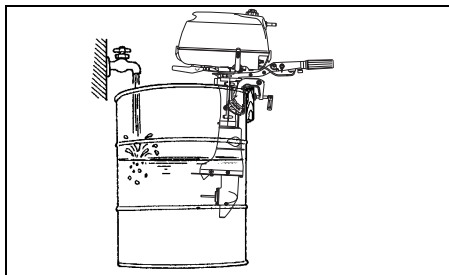
- Никогда не запускайте двигатель и не допускайте его работы в помещениях, а также в непроветриваемых или плохо проветриваемых местах. Выхлопные газы содержат бесцветный и не имеющий запаха угарный газ, который может привести к смерти или серьезным травмам.
- Убедитесь в том, что во время выполнения промывки каналов системы охлаждения мотор остается на нейтральной передаче. Если произойдет включение передачи, вал гребного винта начнет вращаться, что может стать причиной травмы.
- Убедитесь в том, что мотор надежно закреплен на прочной стойке или на лодке и остается под присмотром до завершения выполнения промывки.
- Не позволяйте детям и животным приближаться к зоне проведения работ и не приближайтесь к движущимся частям во время проведения работ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не запускайте двигатель, если в системе водяного охлаждения нет воды. Водяной насос может выйти из строя уже через 15 секунд работы в таких условиях. Отсутствие подачи воды может привести к серьезным повреждениям двигателя.

SUZUKI настоятельно рекомендует, чтобы для промывки водяных каналов, Вы использовали специальное оборудование, доступное в розничной продаже у Дилеров SUZUKI.

1. Установите нейтральную передачу.
2. Снимите гребной винт. См. раздел «Выбор и установка гребного винта».
3. Установите мотор на большой емкости, например пустой 200-литровой бочке.

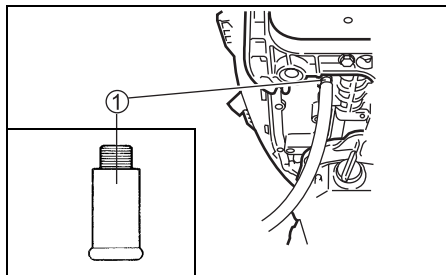


4. Наполните емкость чистой пресной водой, как это показано на рисунке.
5. Запустите мотор и оставьте его работать на холостом ходу в течение пяти минут. Это поможет очистить каналы системы охлаждения от соленой воды.
6. Заглушите мотор. Снимите мотор с емкости и продолжайте держать его в вертикальном положении до тех, пока из него полностью не сольется вся вода. Снова установите на мотор гребной винт в соответствии с описанием в разделе «Выбор и установка гребного винта».
7. Протрите поверхность мотора и нанесите слой автомобильного воска.

При неработающем двигателе в вертикальном положении

Для промывки каналов системы охлаждения необходимо приобрести специальную насадку для промывки у авторизованного Дилера SUZUKI.

1. Удалите заглушку из промывочного отверстия и установите промывочную насадку ①.



2. Подсоедините садовый шланг к промывочной насадке.
3. Включите воду под достаточным напором. Промывайте двигатель в течение пяти минут.
4. Выключите воду.
5. Отсоедините шланг и промывочную насадку, затем снова установите в промывочное отверстие пробку.
6. Продолжайте держать мотор в вертикальном положении до тех, пока из него полностью не сольется вся вода.

При неработающем двигателе в полностью поднятом положении

1. Установите мотор в полностью поднятое положение.
2. Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «При неработающем двигателе в вертикальном положении».
НЕ ЗАПУСКАЙТЕ ДВИГАТЕЛЬ В ПОЛНОСТЬЮ ПОДНЯТОМ ПОЛОЖЕНИИ.
3. Опустите мотор и держите его в вертикальном положении до тех пор, пока из него не полностью не стечет вода.

ЗАТОПЛЕННЫЙ МОТОР

Во избежание коррозии случайно упавший в воду мотор необходимо немедленно тщательно осмотреть и выполнить надлежащий ремонт. В случае если двигатель был случайно погружен в воду, выполните следующие шаги:

1. Вытащите мотор из воды как можно скорее.
2. Вымойте его тщательно в пресной воде, чтобы удалить соль, грязь и водоросли.
3. Удалите свечи. Слейте воду из цилиндров через свечные отверстия, повернув несколько раз маховик.
4. Проверьте, не попала ли вода в моторное масло. Если обнаружено присутствие воды, выкрутите пробку из отверстия для слива масла и слейте масло. После того, как все масло сольется, затяните пробку дренажного отверстия слива масла.
5. Просушите топливопровод и карбюратор.

▲ ОСТОРОЖНО

Держите бензин вдали от источников открытого огня и искр.
Утилизируйте ненужное топливо надлежащим способом.

6. Залейте моторное масло в мотор через свечные отверстия. Проверните мотор несколько раз с помощью запасного шнура стартера или ручки стартера так, чтобы масло покрыло поверхности внутренних частей..

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если при проворачивании маховика мотора Вы почувствовали сопротивление или трение, не пытайтесь завести мотор до тех пор, пока не будет произведен его осмотр и, при необходимости, ремонт.

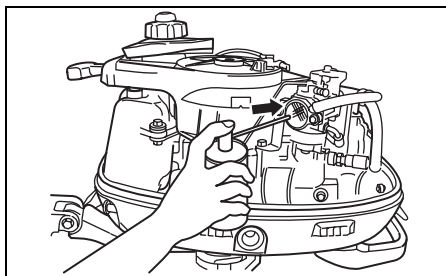
7. Предоставьте мотор для осмотра Дилеру так быстро, как это возможно.

ХРАНЕНИЕ

Консервация мотора

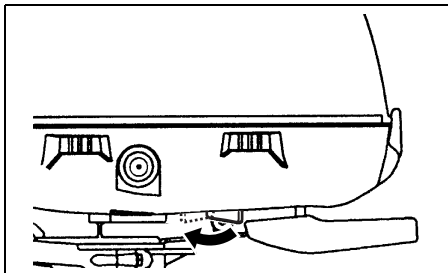
Когда планируется длительное хранение мотора (например, по окончании водного сезона), рекомендуется доставить мотор авторизованному дилеру SUZUKI. Однако если Вы решили подготовить мотор для хранения самостоятельно, выполните следующие действия:

1. Замените трансмиссионное масло в соответствии с указаниями, приведенными в разделе «Трансмиссионное масло».
2. Замените моторное масло в соответствии с указаниями, приведенными в разделе «Моторное масло»
3. Залейте топливный стабилизатор в топливный бак в соответствии с указаниями, приведенными на канистре стабилизатора.
4. Тщательно промойте каналы системы охлаждения мотора. См. раздел «Промывка каналов системы охлаждения (При работающем двигателе)».
5. Настройте напор воды, запустите двигатель на скорости около 1500 об/мин на нейтральной передаче и оставьте его работать в течение пяти минут, чтобы распределить топливный стабилизатор по двигателю.
6. Распылите масло в воздухозаборное отверстие, как показано на рисунке, пока двигатель не начнет «смолить».



7. Заглушите двигатель. Выключите воду и отсоедините промывочную насадку.
8. Открутите свечи зажигания и распылите масло в свечные отверстия. Поверните вручную несколько раз маховик, чтобы масло покрыло поверхности внутренних частей и вода вытекла из водяного насоса. Снова установите свечи на место.

9. Поверните рычаг топливного крана влево.



10. Смажьте остальные части в соответствии с инструкцией, приведенной в разделе «Смазка».
11. Покройте поверхность воском; если есть повреждения лакокрасочного покрытия – закрасьте поверхность перед нанесением воска.
12. Храните мотор в вертикальном положении в сухом, хорошо проветриваемом помещении.

▲ ОСТОРОЖНО

Держите руки, волосы и одежду подальше от работающего двигателя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не запускайте двигатель, если в системе водяного охлаждения нет воды. Водяной насос может выйти из строя уже через 15 секунд работы в таких условиях. Отсутствие подачи воды может привести к серьезным повреждениям двигателя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОСЛЕ КОНСЕРВАЦИИ

Перед использованием мотора после длительного хранения выполните следующую процедуру:

1. Тщательно очистите свечи. Замените при необходимости.
2. Проверьте уровень масла в картере коробки передач и, при необходимости, добавьте трансмиссионное масло в соответствии с указаниями, приведенными в разделе «Трансмиссионное масло».
3. Смажьте все движущиеся детали в соответствии с указаниями, приведенными в разделе «Смазка».
4. Проверьте уровень масла в моторе.
5. Очистите мотор и покройте воском все окрашенные поверхности.

ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Это руководство по диагностике неисправностей поможет вам обнаружить причину и устранить наиболее часто встречающиеся неисправности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Неправильное устранение неисправности может привести к более серьезной поломке мотора. Неправильная замена запчастей или неправильная настройка могут больше навредить двигателю, чем починить его. Такие повреждения не являются гарантийными.

Если Вы не уверены в том, что правильно обнаружили причину поломки или в том, что сможете ее квалифицированно исправить – обратитесь к Дилеру SUZUKI.

Стартер двигателя не работает:

- Не установлена нейтральная передача.

Мотор не заводится (или заводится с трудом):

- Ключ аварийной остановки не установлен на месте.
- Топливный бак пуст.
- Топливный шланг не подсоединен соответствующим образом. (Для моделей DF5/DF6)
- Топливный шланг перегнулся или защемлен.
- Свеча зажигания неисправна.

Двигатель нестабильно работает на холостом ходу или глохнет:

- Ручка дросселя не задвинута на место.
- Топливный шланг перегнулся или защемлен.
- Свеча зажигания неисправна.

Скорость двигателя не увеличивается (Мощность двигателя низкая):

- Двигатель перегружен.
- Гребной винт поврежден.
- Гребной винт не соответствует нагрузкам.

Двигатель слишком сильно вибрирует:

- Ослаблены крепежные или зажимные болты двигателя.
- На гребной винт наматываются посторонние предметы (водоросли, сеть и т.д.).
- Гребной винт поврежден.

Двигатель перегревается:

- Водозаборное отверстие системы охлаждения заблокировано.
- Двигатель перегружен.
- Гребной винт не соответствует нагрузкам.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Характеристика	DF4	DF5	DF6
Тип двигателя	4 – х тактный		
Количество цилиндров	1		
Диаметр цилиндра и ход поршня	62,0 x 46,0 мм		
Рабочий объем цилиндра	138 см куб.		
Максимальная мощность	2,9 кВт (4 л.с.)	3,7 кВт (5 л.с.)	4,4 кВт (6 л.с.)
Рабочий диапазон при полном открытии дросселя	4 000-5 000 об. мин	4 500-5 500 об. мин.	4 750-5 750 об. мин.
Система зажигания	SUZUKI PEI		
Смазка двигателя	Трохоидный топливный насос		
Объем моторного масла	0,7 литра		
Объем трансмиссионного масла	190 см. куб. (мл)		
Вместимость встроенного топливного бака	1,5 литра		

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ДИРЕКТИВЫ ЕС

(для стран Европы)

Уровень звуковой мощности по шкале А

Уровень звуковой мощности по шкале А данного мотора, измеренный согласно соответствующей Директиве ЕС, составляет следующее значение:

Директива	Уровень звуковой мощности по шкале А
2006 / 42 / ЕС	80 дБ (А)

Измерение уровня звуковой мощности по шкале А производилось в соответствии со стандартом ISO-MIA 39-94.

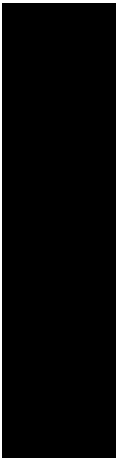
Вибрация

Общее значение вибрации захвата рукоятки управления данного мотора, измеренное согласно соответствующей Директиве ЕС, составляет:

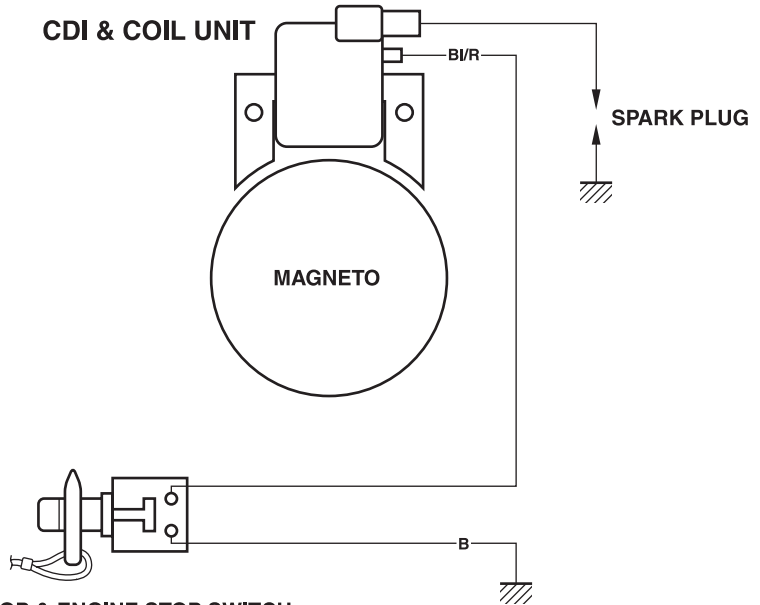
Общее значение вибрации	3,1 m/s ²
-------------------------	----------------------

Измерение вибрации производилось в соответствии со стандартом ICOMIA 38-94.

WIRING DIAGRAM
SCHEMA DE CABLAGE
DIAGRAMMA DEI CABLAGGI
STROMLAUFPLAN
DIAGRAMA DE CABLEADO
KOPPLINGSSCHEMA
KOPLINGSDIAGRAM
JOHDOTUSKAAVIO
BEDRADINGSSCHEMA
DIAGRAMA DE CIRCUITO
LEDNINGSDIAGRAM
配线图
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ



WIRING DIAGRAM



EMERGENCY STOP & ENGINE STOP SWITCH
Emergency stop switch: Lock plate IN→RUN
Lock plate OUT→STOP
Engine stop switch: Button pushed→STOP

Wire color
B : Black
B/R : Blue/Red

Prepared by

SUZUKI MOTOR CORPORATION

Service Department

April, 2007

Part No. 99011-91J06-055

Printed in Thailand

© COPYRIGHT SUZUKI MOTOR CORPORATION 2007



* 9 9 0 1 1 - 9 1 J 0 6 - 0 5 5 *

K8

SUZUKI MOTOR CORPORATION
300 TAKATSUKA, HAMAMATSU, JAPAN

Printed in Thailand